

VENDIM
Nr. 251, datë 9.5.2018

PËR MIRATIMIN E LETËRMARRËVESHJES, NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM, QË VEPRON SI ADMINISTRATORE E FONDEVE TË GRANTIT TË SIGURUARA NGA SEKRETARIATI I SHTETIT PËR ÇËSHTJET EKONOMIKE (SECO) TË QEVERISË ZVICERANE, NËN FONDIN E BESIMIT ME SHUMË DONATORË, PËR FUQIZIMIN E KONTABILITETIT DHE TË MJEDISIT TË MIRËBESIMIT NË EVROPËN JUGORE DHE AZINË QENDRORE, PËR PROJEKTIN E ZHVILLIMIT TË KONTABILITETIT NË SEKTORIN PUBLIK

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e letërmarrëveshjes, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndër-kombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, që vepron si administratore e fondeve të grantit të siguruar nga Sekretariati i Shtetit për Çështjet Ekonomike (SECO) të qeverisë zvicerane, nën Fondin e Besimit me Shumë Donatorë, për fuqizimin e kontabilitetit dhe mjedisit të mirëbesimit në Evropën Jugore dhe Azinë Qendrore, për projektin e zhvillimit të kontabilitetit në sektorin publik, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

BANKA BOTËRORE
IBRD • IDA I GRUPI I BANKËS BOTËRORE

7 nëntor 2017

Shkëlqesisë së tij, Arben Ahmetaj
Ministër i Financave dhe Ekonomisë
Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr. 3
Tiranë
Republika e Shqipërisë

Lënda: **SAFE Granti nr.TFOA3277 (pjesa A)**

SAFE Granti nr.TFOA5134 (pjesa B)

Shqipëria — Zhvillimi i një projekti kontabiliteti në sektorin publik

LETRA E MARRËVESHJES

Shkëlqesi:

Në përgjigje të kërkesës për asistencë financiare të kryer në emër të Republikës së Shqipërisë (“Marrësi”), kam kënaqësinë t’ju informoj se Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka Botërore”), duke vepruar si administratore e fondeve të grantit të dhëna nga Sekretariati Shtetëror për Çështjet Ekonomike (“SECO”) të qeverisë zvicerane (“Donatorët”), sipas Fondit të Trustit me shumë Donatorë për Fuqizimin e Llogaridhënies dhe Mjedisit në Mirëbesim në Evropën Jugore dhe Azinë Qendrore, propozon që t’i japë Marrësit një grant (“Granti”) në dy pjesë si vijon, për të asistuar në financimin e Zhvillimit të Projektit për Kontabilitetin e Sektorit Publik, siç përshkruhet në shtojcë (“Projekti”):

a) një shumë që nuk tejkalon një milion e shtatëdhjetë e tre mijë e pesëqind dollarë amerikanë (1,073,500 \$) (“Pjesa A e Grantit-TFOA3277”); dhe

b) një shumë që nuk tejkalon treqind e shtatëdhjetë e gjashtë mijë e pesëqind dollarë amerikanë (376,500 \$) (“Pjesa B e Grantit-TFOA5134”),

me kushtet dhe afatet e parashtruara ose të referuara në këtë letër marrëveshje (“Marrë-veshja”), e cila përfshin shtojcën bashkëlidhur.

Ky Grant financohet nga trusti i lartpërmendur për të cilin Banka Botërore merr kontributet periodike nga Donatorët. Në përputhje me seksionin 3.02 të kushteve standarde (siç përkufizohet në aneksin e kësaj Marrëveshjeje), detyrimet e pagesës së Bankës Botërore në lidhje me këtë Marrëveshje janë të kufizuara në shumën e fondeve të vëna në dispozicion të saj nga Donatorët sipas fondit të trustit të lartpërmendur dhe e drejta e Marrësit për të tërhequr shumën e Grantit i nënshtrohet vënies në dispozicion të këtyre fondeve.

Marrësi përfaqëson, duke konfirmuar pranimin e tij më poshtë, se është i autorizuar të lidhë këtë Marrëveshje për të realizuar Projektin në përputhje me kushtet dhe afatet e para-shtruara ose të referuara në këtë Marrëveshje.

Ju lutem, konfirmoni pranimin e Marrësit në lidhje me Marrëveshjen e lartpërmendur duke nënshkruar, shënuar datën dhe duke na kthyer kopjen bashkëlidhur të kësaj Marrëveshjeje. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën në të cilën Banka Botërore dërgon njoftimin e marrjes së njoftimit të Marrësit mbi përfundimin e procedurave të brendshme të nevojshme për efektivitetin e saj sipas legjislacionit të Marrësit.

Me respekt,
BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

nga
(nënshkrimi)
Maryam Salim
Menaxhere e vendit
Zyra e Bankës Botërore, Tiranë, Republika e Shqipërisë

PRANUAR:
REPUBLIKA E SHQIPËRISË
Nga:

Përfaqësuesi i Autorizuar
Emri: ARBEN AHMETAJ

Titulli: MINISTËR I FINANCAVE DHE EKONOMISË

Datë: 3.4.2018

Dokumente bashkëlidhur:

1. Kushtet standarde për grantet e dhëna nga Banka Botërore nga fondet e ndryshme, datë 15 shkurt 2012.
2. Letra e disbursimit e së njëjtës datë si e kësaj Marrëveshjeje, së bashku “Udhëzimet e disbursimit për financimin e Projektit të investimit”, muaji shkurt 2017.
3. Rregullorja e prokurimit e Bankës Botërore për Huamarrësit në kuadrin e financimit të Projektit të investimeve, datë 1 korrik 2016.
4. Udhëzime për parandalimin dhe luftën ndaj mashtrimit dhe korrupsionit në projektet e financuara nga kreditë e BERZH-it dhe kredi-timet e grantet IDA, datë 15 tetor 2006 dhe të rishikuara në janar 2011 dhe më 1 korrik 2016.

SAFE Granti nr. TFOA3277
SAFE Granti nr. TFOA5134

SHTOJÇË

Neni 1

Kushtet standarde; përkufizimet

I.01 Kushtet standarde. Kushtet atandarde për grantet e dhëna nga Banka Botërore nga fondet e ndryshme të datës 15 shkurt 2012 (“Kushtet standarde”) përbëjnë pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

I.02 Përkufizimet. Përveç kur konteksti e kërkon ndryshe, termat me germa kapitale që përdoren në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u janë atribuuar atyre në kushtet standarde ose në këtë Marrëveshje.

a) “CFCU” nënkupton Njësinë Qendrore të Financës dhe Kontraktimit në kuadrin e Mini-strisë së Financave dhe Ekonomisë të Marrësit ose të cilitdo pasardhësi të tij.

b) “MOFE” nënkupton Ministrinë e Financave dhe Ekonomisë të Marrësit ose të cilitdo pasardhës të tij.

c) “IPSAS” nënkupton standardet e kontabilitetit për sektorin publik ndërkombëtar.

d) “Kostot operative” nënkupton kostot e arsyeshme, siç janë miratuar nga Banka Botërore, për shpenzimet shtesë të shkaktuara për llogari të zbatimit të Projektit, të cilat konsistojnë në funksionimin dhe mirëmbajtjen e automjetit, kostot e komunikimit dhe sigurimeve, tarifat bankare, mirëmbajtjen e zyrës (dhe pajisjeve të zyrës), shërbimet, fotokopjimi/printimi i dokumenteve, mallrat e konsumit, kostot e udhëtimit dhe në ditë për personelin e projektit për udhëtime që lidhen me zbatimin e Projektit.

e) “EPF” nënkupton Raportin për Përmirësimin e Raportimit Financiar Publik.

f) “Trajnim” nënkupton kostot e arsyeshme, siç janë miratuar nga Banka Botërore, për trajnimet që zhvillohen në kuadër të Projektit, duke përfshirë kostot e mësimdhënies, udhëtimeve dhe jetesës për pjesëmarrësit në trajnim, kostot që lidhen me sigurimin e shërbimeve të trajnuesve, qiranë e ambienteve të trajnimit, përgatitjen dhe riprodhimin e materialeve të trajnimit dhe kostot e tjera që lidhen në mënyrë të drejtpërdrejtë me përgatitjen dhe zbatimin e kursit të trajnimit (por duke përjashtuar mallrat dhe shërbimet e konsulencës).

g) “PSC” nënkupton Komitetin Drejtues të Projektit, të referuar në seksionin 2.03 (b) të kësaj Marrëveshjeje ose çdo pasardhës i tij i pranueshëm për Bankën Botërore.

h) “PIT” nënkupton Ekipin për Zbatimin e Projektit të referuar në seksionin 2.03 (a) ose çdo pasardhës i tij i pranueshëm për Bankën Botërore.

Neni 2

Zbatimi i Projektit

2.01 Objektivat e Projektit dhe zbatimit. Objektivat e Projektit, janë: (a) hartimi i një skeme për zbatimin e kontabilitetit të akumuluar për sektorin publik; dhe (b) mbështetja e fazave të para të zbatimit të kësaj skeme, duke përfshirë ndërtimin e kapaciteteve teknike thelbësore. Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa A. Përgatitja e Raportit Financiar dhe të Kontabilitetit për Sektorin Publik në përputhje me IPSAS

1. Përgatitja e Planit të Strategjisë për Zbatimin e IPSAS-it

Dhënia e mbështetjes për përgatitjen e një plani strategjik për zbatimin e IPSAS-it, i cili konsiston në: (i) metodologjinë e detajuar të zbatimit (e drejtpërdrejtë kundrejt të tërthortë), qëllimin dhe kohën; (ii) projektin e detajuar dhe planet për menaxhimin e ndryshimeve; (iii) planin e komunikimit dhe shpërndarjes; dhe (iv) planin e trajnimit.

2. Zhvillimi i kuadrit rregullator, ligjor dhe kontabël në sektorin publik

Dhënia e mbështetjes për zhvillimin e standardeve kontabël në sektorin publik në përputhje me IPSAS-në, duke përfshirë: (i) përkthimin e IPSAS-së në gjuhën shqipe; (ii) zhvillimin dhe miratimin e legjislacionit kontabël vendas; dhe (iii) hartimin e një udhëzuesi për zbatimin në nivel kombëtar.

3. Shqyrtimi dhe ndryshimi i Skemës Kombëtare të Llogarive

Dhënia e mbështetjes për të shqyrtuar dhe ndryshuar, nëse është e nevojshme, skemën kombëtare të llogarive për t'u harmonizuar me nevojat e kontabilitetit, buxhetimit dhe statisti-kore.

4. Zbatimi gradual i standardeve të kontabilitetit në sektorin publik në përputhje me IPSAS-në

Dhënia e mbështetjes për MOFE-në në lidhje me: (i) aktivitetet për menaxhimin e ndryshimeve që lidhen me zbatimin e standardeve të përzgjedhura nga IPSAS-i, në përputhje me qëllimin e planit të strategjisë për zbatimin e IPSAS-it; (ii) zbatimin e standardeve të përzgjedhura nga IPSAS-i, në përputhje me qëllimin e Planit Strategjik për Zbatimin e IPSAS-it; dhe (iii) trajnimin e nëpunësve të financës për zbatimin e standardeve të reja të kontabilitetit.

Pjesa B. Zhvillimi i kapaciteteve MOFE dhe aftësive profesionale në kontabilitet për perso-nelin e përzgjedhur publik të kontabilitetit

1. Fuqizimi i kapaciteteve teknike

Dhënia e mbështetjes për fuqizimin e kapaciteteve teknike dhe aftësive profesionale në kontabilitet në kuadrin e MOFE-së, nëpërmjet: (i) përcaktimit të përgjegjësive institucionale për metodologjinë dhe zbatimin e kontabilitetit në sektorin publik; dhe (ii) përgatitjen e një plani pune për njësitë në kuadrin e MOFE-së përgjegjëse për kontabilitetin.

2. Zhvillimi i aftësive profesionale të kontabilitetit dhe një mekanizmi të qëndrueshëm trajnimi në kontabilitet në sektorin publik

Dhënia e mbështetjes për zhvillimin dhe fuqizimin e kapaciteteve të profesionistëve kontabël në sektorin publik, nëpërmjet: (i) trajnimit të oficerëve të përzgjedhur financiarë nga entet e sektorit publik për t'i bërë ata të pranueshëm për të marrë vërtetime të njohura në nivel ndërkombëtar në raportimin financiar dhe kontabël në sektorin publik; (ii) trajnimit të një numri të përzgjedhur trajnuesish në raportimin financiar dhe kontabël në sektorin publik; dhe (iii) krijimin e një programi certifikimi dhe trajnimi në raportimin financiar dhe kontabël në një institucion vendor.

Pjesa C: Mbështetja për zbatimin e Projektit

Dhënia e mbështetjes për MOFE-në dhe CFCU-në, për: (a) zbatimin e Projektit, duke përfshirë administrimin, auditimet, prokurimin, menaxhimin financiar dhe aktivitetet e moni-torimit dhe vlerësimit; dhe (b) aktivitetet për ndërtimin e kapaciteteve për personelin e përfshirë në zbatimin e Projektit për tema të lidhura në mënyrë të drejtpërdrejtë me zbatimin e Projektit.

2.02 Zbatimi i Projektit në vija të përgjith-shme. Marrësi deklaron angazhimin e tij për objektivat e Projektit. Për këtë qëllim, Marrësi do të realizojë Projektin në përputhje me dispozitat e: (a) nenit II të kushteve standarde; (b) “Udhëzi-met për parandalimin dhe luftën ndaj mashtrimit dhe korrupsionit në projektet e financuara nga kreditë e BERZH-it dhe kreditimet e grantet IDA”, datë 15 tetor 2006 dhe të rishikuar në janar 2011 dhe më 1 korrik 2016 (“Udhëzimet antikorrupsion”); dhe (c) këtë nen.

2.03 Masa institucionale dhe të tjera. Për qëllime të realizimit të Projektit, Marrësi:

a) Do të krijojë dhe mbajë, gjatë gjithë kohës së zbatimit të Projektit, një Ekip për Zbatimin e Projektit (“PIT”), me burimet e përshtatshme, personelin profesional në numër të duhur dhe funksionet e përgjegjësitë e pranueshme për Bankën Botërore, për të qenë përgjegjës për zbatimin e Projektit në koordinim me CFCU-në dhe PSC-në.

b) Do të krijojë dhe mbajë, gjatë gjithë kohës së zbatimit të Projektit, një Komitet Drejtues të Projektit (“PSC”), i cili përbëhet nga përfaqësues të MOFE-së, CFCU-së dhe autoritete të tjera përkatëse, me mandat, terma reference dhe burime të pranueshme për Bankën Botërore, për të qenë përgjegjës për dhënien e udhëzimeve strategjike për t'i dhënë prioritet aktivitetëve të Projektit, duke përfshirë miratimin e planeve të punës dhe mbikëqyrjen e progresit të zbatimit të Projektit.

c) Nëpërmjet PIT-it dhe CFCU-së do të miratojë dhe realizojë Projektin në përputhje me dispozitat e një manuali (“Manuali i Opera-cioneve”) të pranueshëm për Bankën Botërore, i cili do të përfshijë, ndër të tjera: (a) një përshkrim të detajuar të aktivitetëve të Projektit dhe masave institucionale për Projektin; (b) procedurat administrative, kontabël, audituese, raportuese, financiare (duke përfshirë aspektet e

qarkullimit monetar në lidhje me të), prokurimin dhe disbursimin e Projektit; dhe (c) treguesit e monitorimit për Projektin. Në rast se cilado dispozitë e Manualit të Operacioneve do të jetë në kundërshtim me çfarëdo dispozite sipas kësaj Marrëveshjeje, kushtet e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi. Manuali i Operacioneve mund të ndryshohet herë pas here vetëm me miratimin paraprak me shkrim të Bankës Botërore.

d) Do të sigurojë se CFCU-ja përmbush të gjitha detyrimet e besuara që lidhen me zbatimin e Projektit, duke përfshirë menaxhimin financiar, prokurimin dhe raportimin, të gjitha në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

2.04 Transparenca dhe vizita e donatorëve.

a) Marrësi, nëpërmjet PIT-it, do të marrë ose do të angazhojë që të merren të gjitha ato masa që Banka Botërore mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme për të identifikuar publikisht mbështetjen e Donatorëve për Projektin.

b) Për qëllimet e seksionit 2.09 të kushteve standarde, Marrësi, nëpërmjet PIT-it, me kërkesë të Bankës Botërore, do t'u japë mundësi përfaqësuesve të Donatorëve që të vizitojnë çdo pjesë të territorit të Marrësit për qëllime që lidhen me Projektin.

2.05 Monitorimi i Projektit, raportimi dhe vlerësimi.

a) Marrësi, nëpërmjet PIT-it, do të monitorojë dhe vlerësojë progresin e Projektit dhe do të përgatisë raportet e Projektit në përputhje me dispozitat e seksionit 2.06 të kushteve standarde dhe mbi bazën e treguesve të pranueshëm për Bankën Botërore. Çdo raport Projekti do të mbulojë periudhën e një gjashtëmujori kalendarik dhe do të dorëzohet te Banka Botërore jo më vonë se një muaj pas përfundimit të periudhës që mbulohet nga ky raport.

b) Marrësi, nëpërmjet PIT-it, do të përgatisë Raportin e Përfundimit në përputhje me dispozitat e seksionit 2.06 të kushteve standarde. Raporti i Përfundimit do t'i dërgohet Bankës Botërore jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së mbylljes.

2.06 Menaxhimi financiar.

a) Marrësi, nëpërmjet CFCU-së, do të sigurojë se mirëmbahet një sistem menaxhimi financiar në përputhje me dispozitat e seksionit 2.07 të kushteve standarde.

b) Marrësi, nëpërmjet CFCU-së, do të sigurojë që të përgatiten raporte financiare të pjesshme të paaudituar për Projektin dhe t'i dërgohen Bankës Botërore jo më vonë se 45 (dyzet e pesë) ditë pas përfundimit të çdo tremujori kalendarik, duke mbuluar tremujorin, në formë dhe përmbajtje të kënaqshme për Bankën Botërore.

c) Marrësi, nëpërmjet CFCU-së, do të ketë pasqyrat financiare të audituara në përputhje me dispozitat e seksionit 2.07 (b) të kushteve standarde. Çdo auditim i tillë i pasqyrave financiare do të mbulojë periudhën e një viti fiskal të Marrësit. Pasqyrat e audituara financiare për çdo periudhë të tillë do t'i dërgohen Bankës Botërore jo më vonë se gjashtë muaj pas përfundimit të asaj periudhe.

2.07 Prokurimi. Të gjitha mallrat, shërbimet e jokonsulencës dhe shërbimet e konsulencës të nevojshme për Projektin dhe që do të financohen nga shuma e Grantit do të prokurohen në përputhje me kriteret e parashtruara ose të referuara në "Rregulloren e prokurimit të Bankës Botërore për Huamarrësit në kuadrin e financimit të Projektit të investimeve" e datës 1 korrik 2016 dhe dispozitat e planit të prokurimit të Marrësit për Projektin ("Plani i prokurimit"), të datës 10 prill 2017, të dhëna në seksionin IV të rregullores së Prokurimit, pasi mund të përditësohen herë pas here në marrëveshje me Bankën Botërore.

Neni 3

Tërheqja e shumës së grantit

3.01 Shpenzimet e pranueshme. Marrësi mund të tërheqë shumën e Grantit në përputhje me dispozitat e: (a) kushteve standarde; (b) këtë seksion; dhe (c) udhëzime shtesë që mund të specifikojë Banka Botërore me njoftim për Marrësin (duke përfshirë "Udhëzimet e disbursimit të Bankës Botërore

për projekte”, të muajit shkurt 2017, siç është rishikuar herë pas here nga Banka Botërore dhe siç zbatohet në këtë Marrëveshje në vijim të këtyre udhëzimeve), për të financuar shpenzimet e pranueshme, siç parashtrohen në tabelën që vijon. Tabela specifikon kategoritë e shpenzimeve të pranueshme që mund të financohen nga shuma e Grantit (“kategoria”), shpërndarjet e shumave të Grantit në çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve për t’u financuar për shpenzimet e pranueshme në çdo kategori:

Kategoria	Shuma e pjesës A të Grantit TF0A3277 (shprehur në \$)	Shuma e pjesës B të Grantit - TF0A5134 (shprehur në \$)	Përqindja e shpenzimeve për t’u financuar (duke përfshirë taksat)
I. Mallra, shërbime konsulence, kosto trajnimi dhe operacionale të Projektit	1,073,500	376,500	100%
SHUMA TOTALE	1 073 500	376 500	

3.02 Kushtet e tërheqjes. Pavarësisht nga dispozitat e seksionit 3.01 të kësaj Marrëveshjeje, nuk do të bëhet asnjë tërheqje për pagesa të kryera para datës së kësaj Marrëveshjeje.

3.03 Periudha e tërheqjes. Data e mbylljes e referuar në seksionin 3.06 (c) të kushteve standarde është 30 qershor 2020.

Neni 4

Përfaqësuesi i Marrësit; adresat

4.01 Përfaqësuesi i Marrësit. Përfaqësuesi i Marrësit, i referuar në seksionin 7.02 të kushteve standarde, është ministri i tij i Financave dhe Ekonomisë.

4.02 Adresa e Marrësit. Adresa e Marrësit e referuar në seksionin 7.01 të kushteve standarde është:

Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr. 3
Tiranë
Republika e Shqipërisë
Faksimile: +355 4 222 8405

4.03 Adresa e Bankës Botërore. Adresa e Bankës Botërore e referuar në seksionin 7.01 të kushteve standarde është:

International Bank for Reconstruction and Development (Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim)

1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America
Faksimile: 1-202-477-6391